

⟨Kazanie na dzień Bożego Narodzenia I⟩

⟨Di⟩xit: Puer natus est. Działki miłe! Iże
 jako to {wy} sami dobrze wiecie i teże wy
 3 o tem to {często} slychacie, gdyżci się ktoremu
 krolewi albo książęciu syn narodzi, tedyć
 więc po *wszytkiemu* krolewstwu pošli bieżą
 6 a to orędzie {oni} powiedająć, iżci się jest {był}
 krolewic narodził. {A} takieżci święci anjeli
 są{ć} to oni byli uczynili, {iże} gdyż{ci} się Kryst jest
 9 był narodził, {tedyć więc} iżeć oni o jego narodzeniu
 sąć nam byli powiedali a na powietrzu{ć}
 słodkie pienie sąć oni byli śpie[we]wali
 12 a rzekąc tako: {Gloria in excelsis}, Chwała bądź Bogu
 na wysokości, a mir boży bądź na ziemi ludzi(e)m
 dobre wole. A przeztoć święty Łukasz ta to słowa
 15 {on} mowi rzekąc tako, iże jacieśm namniejszy
 poseł ot miłego Krysta a powiedamci
 ja to wam *wszytkim* krześcijanom wiernym
 18 i teże sługam bożym, iżci się nocsia
 nasz zbawiciel jest {był} narodził z krolewny
 niebieskie a z dziewice panny Maryje, cożci
 21 on ten to świat odkupić ma. A przezto
 gdyżci się Kryst jest {był} na ten to świat
 narodził, tedy więc krolewstwo niebieskie
 24 takoć jest ono było barzo {wielikim} niebieskim
 wiesielim napełniono, iżeć się jest
 {ono} ludziem na ziemi tako było widziało,
 27 jakoby się ono na nie obalić było chciało,
 a to *w* ten to czas, gdyż{ci} są k nam z
 niebios święci anjeli wiesieląc się byli
 30 zstępowali, a to dając chwałę krolu
 niebieskiemu i teże naszemu Krystowi miłemu.
 Iżci nasz miły Jesu Kryst narodziłci się jest

1: ⟨Di⟩xit: W: *Christus*. — **3:** *gdyżci*: W: *gdyż ci*. W. konsekwentnie w całej transkrypcji partykułę *ci* pisze oddzielnie, czego dalej nie zaznaczamy. — **13:** *ludzi(e)m*: W: *ludziem*. — **14:** *przeztoć*: W: *przez toć*. — **18:** *nocsia*: W: *noc sia*. — **21:** *otkupić*: W: *odkupić*; — *przezto*: W. konsekwentnie w całej transkrypcji: *przez to*, czego dalej nie zaznaczamy.

on był *w* ten to czas, gdyżci stare lato schodzi
 a nowe przychodzi, przezto iżbyć się on na
 3 skończeniu świata ukazał przyć k nam. A teżci
 nasz Kryst miły jest{ci} się on *w* ten to czas
 był narodził, gdyżci dnia przybywa,
 6 a nocy ubywa, {tegodla} iże któryc człowiek weń wierzy,
 tenci będącie wezwan ku wiekuje światłości
 krolewstwa niebieskiego. Teżci Kryst jestci
 9 {on} poznany {był} światłością, przezto iżci on niebo i ziemię
 oświeca. A zaprawdę by ten to człowiek był
 barzo grzeszny, jenże by {on} ot te to światłości
 12 nie był oświecon *w* jego duszy, a przezto który{ć}
 człowiek między nami chce być *w* jego duszy
 tą to światłością oświecon, prosiz {ty} dzisia Krysta,
 15 jenżeć się jest {był} jako dzisia narodził,
 a rzekąc tako: Moj miły Panie Boże, proszę
 ja dzisia, grzeszny człowiek, twego miłosierdzia,
 18 aby mi ty raczył moję grzeszną
 duszę twym miłosierdzim oświecić a
 Świętym ją Duchem napełni {tako}, iżbych{ci} ja na
 21 tem to świecie tako tobie służył, jakobych{ci}
 ja swoje duszy znalazł zbawienie a potem
 krolewstwo niebieskie. A przezto chcemli {m,y}
 24 tamo, my grzeszni {ludzie}, do tego to wiesiela
 krolewstwa niebieskiego przyć, tego{ć} my
 sami sobą nie możemy dostępić, a to przez
 27 daru Ducha Świętego a teże przez pomoc(y)
 panny Maryje. A przezto {my} ucieczmy się dzisia
 k nie, zawitając ją tą to modlitwą,
 30 jakoć jest ją był zawitał z krolewstwa
 niebieskiego Gabryjeł anjoł rzekąc tako:
 Zdrowa Maryja, miłościś pełna, Bog z tobą,
 33 Bog *w* Trocy jedyny, Ocie{cie}c, Syn, Duch.

6: {tegodla}: W. konsekwentnie w całej transkrypcji pisze *tego dla*, czego dalej nie zaznaczamy. — **11:** *te to*: W: *teto*. — **23:** *chcemli*: W. konsekwentnie w całej transkrypcji partykułę *li* pisze oddzielnie, czego dalej nie zaznaczamy. — **33:** *Trocy*: W: *tro(j)cy*.

⟨Kazanie na dzień Bożego Narodzenia II⟩

Puer natus est nobis. Działki miłe! Iże
 jako{ć} dzisia dobre wieści i dobre nowiny
 3 sąc były ony tym to wiern(y)m krześcijanom
 przyniesiony, cožci oni tego to adwentu
 miłego Krysta są k sobie przyjąc byli požądali.
 6 Owa w pirwe niedziele tego to adwentu požądali
 są wierni krześcijani przyścia jego {a} rzekąc
 tako, {iże} przydzi {ty} k nam, nasz miły Panie Boże,
 9 aby ty dale nie mięszkał, a tedy więc jest{ci} jim {to}
 było przez świętego anjoła tako odpowiedziano,
 izci wasz Pan, toć jest {nasz} Kryst {miły}, z dalekichci
 12 stron {on} przydzie{ć on} k wam a daleć on {nics} nie będzie
 mięszkał. {Aleć} we wtore niedzieli jeście {wy} byli {słyszeli},
 kakoć on w dzień sądny na sąd przydzie
 15 a wielikać on znamiona czynić będzie. Aleć
 w trzecie niedzieli święty Paweł widząc {on} miłego
 Krysta, izci się on k nam przybliża, mowiłci
 18 jest {on} nam był ta {to} słowa rzekąc tako,
 {iże} wiesielcie się {wy} tegodla, izci on juże k wam
 jidzie. Aleć wczora pewne wieści są{ć ony} nam
 21 były powiedziany rzekąc tako, izci jutrze
 prz(y)dzie do nas miły Kryst, cožci on was ma
 swą śmiercią odkupić. Aleć dzisia jeszcze
 24 pewniejsze nowiny sąc {ony} nam były przez
 posła niebieskiego przyniesiony, {a to} gdyżci
 jest on nam był tako powieđał, iże toć
 27 ja wam dzisia wielikie wiesiele sjawiam,
 cožci ono wszytkiemu {światu} ludu będzie na
 ucieszenie, tegodla izci się dzisia nam
 30 miły Kryst na ten to świat {jest} był narodził.
 A przeztoć to jiste wiesiele byłoć jest ono
 wielikie, a to ku czworakiemu rozdzieleniu.
 33 A napirzweć jest{ci} ono ku wysokości

6: niedziele: W: niedzieli. — 11: {nasz} Kryst {miły}: W: {nasz miły} Kryst. — 27: sjawiam: W: zjawiam.

było wielkie przezto, iżci jest ono od ziemie aż
 do nieba było dosięgło a *wsztyki{ć}* anjoły
 3 jest{ci} ono było uwiesieliło. A przeztoć święci anjeli
 takoć oni są byli wielikim wiesielim napełnieni,
 iżeć oni z niebios na ziemę są byli k nam
 6 zstąpili, a swe{ć} wiesiele pastyrmom sąć {je} oni
 byli powiedzieli. A *wtořeć* to jiste wiesiele
 jest{ci} ono było ku głębokości wielkie przezto,
 9 iżci jest ono było pkiel rozbiło a *wsztykić*
 święte jest{ci} ono z niego było wypuściło.
 Trzecieć to jiste wiesiele ku długości jest{ci}
 12 ono było wielkie przezto, iż{ci} się jest ono od *wchodu*
 słuńca aż do zapadu było rozciągło,
 a przeztoć ty {to} trzy krolewie, *coż{ci}* są {oni} na *wchod*
 15 słuńca swa *krolewstwa* {byli} mieli, {cić} są{ć} je oni
 byli opuścili a do miłego Krysta są{ć} oni s
 wielik(i)mi dary byli przyjachali. Teżci to
 18 jiste wiesiele jest{ci} się ono było do zapada
 słuńca {tako} rozszerzyło, iżci ten to jisty cesarz,
 jemużci jest było to imię Augustus dziano,
 21 jest{ci} on był *w* Rzymie Matki Boże
 obraz *naprzeciw* słuńcu widział a *z tegoć* {to}
 widzenia jest{ci} on był barzo wiesioł i jest{ci}
 24 on miłemu Krystowi {m(i)rre}, *kadzidło* był oferował,
 a *ottych{ci}* miast nijedne{ć} éci ani chwały
 sobie czynić jest {on} był nie dał. Czwarteć
 27 to jiste wiesiele byłoć jest ono ku szyrokości
 wielkie przezto, iżci jest ono *wszyscyek*
 świat było ogarnęło. A przezto{ć} *zaprawdę*
 30 narodenie tego to *dzieciątka* naszego Jesu
 Krysta byłoć jest ono wielikiego użytka
 i teże wielikiego wiesiela. A przeztoć się dzisia
 33 msza na *przodku* tako poczyną: Puer,
 iże *dzieciątka* jest{ci} się {ono} narodziło nam

25: *ottych{ci}miast:* W: *od tych {ci} miast.*

a teże Syn Boży jest{ci} on nam był dzian. Ale
 kacieć to dzieciątko jest było? Iżeć zaprawdę
 3 jest{ci} ono dziwne było, teżci jest ono
 wielebne, ślachtetne i teże miłościwe było,
 teżci jest ono samo *w* sobie dziwne było,
 6 teżci ono na ziemi jest dziwne było, *dziwneć*
 teże ono jest między zwierzęty było, *dziwneć*
 teże {jest} ono na niebie i *w* słońcu, i *w* kaźdem
 9 stworzeniu jest{ci} ono {dziwne} było. A napirzweć
 jest ono samo *w* sobie dziwne było przeto, iżeć
 ten {to krol}, jenżeć jest był barzo wysoki, tenci
 12 się jest {on} dzisia uczynił {barzo} niski i teże stary
 i młody, wielki i mały, bogaty i ubogi.
 A przetoć ten to krol nieba i ziemie, jenżeć
 15 jest barzo wysoki, jegożci {wysokości} nijeden
 anjoł ani nijedno stworzenie dosięć {go ono} nie
 może, tenci się {jest on} dzisia uczynił tako niski
 18 i tako skromny, iżci się jest on był na
 małym miastku, toć jest *w* jasłach przepuścić
 położyć, {iżci się nam o tem tako pisze. [iże] A tako więc gdyż ten to
 21 cesarz Augustus jest{ci} on był *w* ten to
 czas nade *w*szytkim światem panał był,
 tedy więc chciał{ci} jest on to {był} przewiedzieć,
 24 wieleć jest on ziem, miast, grodow,
*w*si i teże ludzi pod sobą miał był, a {tako więc jesci on to był przykazał},
 abyć *w*szeliki człowiek {do tego to miasta} do Betlehem
 27 przyszedł {był} a z sobą tę {to} dań przyniosł {był},
 jażci jest {ona} rzymskiemu cesarzowi dać
 była miana. {A} tedy więc Josef chcąc {on} te to
 30 kaźni posłuszen być {i} poszedł{ci} jest {on} był
 do tego to miasta Betlehem s Maryją,
 jaż{ci} jest ona *w* ten to czas była

20: *iże*: niejasny zbędny dodatek na interlinii. — 25: *jesci*: W: *jest ci*.

brzemienna, a teżci oni są z sobą wołu i osła
 wiedli byli. Wołu tegodla są{ć} oni z sobą
 3 wiedli byli, iżbyć ji oni {byli} przedali a czynsz
 {cesarzewi jim oni} zapłacili, a ostat[kt]ek sobie na strawę
 zachowali, aleć osła przezto{ć} są ji oni z sobą
 6 byli pojęli, iżbyć {oni} strawę na niem sobie {byli}
 nosili albo teże gdyżby się była Maryja
 utrudziła, tedyćby więc ona była nań wsiadła,
 9 aby{ć ona} swym nogam była mało odpoczynęła.
 A {więc} tedy woł i osieł sąć oni byli miłego Krysta
 poznali a pokleknąwszy {oni} na swa kolana
 12 {przed nim} są{ć} mu oni byli chwałę dali. Iżeć kalźde
 stworzenie gdyżci ono ma porodzić, szuka{ć ono}
 sobie przebytku, gdzież być ono w niem odpoczynęło
 15 i teże {swoj} pokoj {ono} miało {tamo}, jakoć ptaszkwie
 szukając oni gniazda sobie a zwierzęta
 barłoga, i kalźdać {teże} niewieścia twarz
 18 nie możeć być ona tako uboga, iże gdyżci
 ona porodzić ma, tedyć więc ona przed
 tym {to} sobie {ona} komorę namuje, gdzież być ona
 21 w nie leżała i teże swoj pokoj {ona tamo} miała. Aleć
 Maryja gdyżci {jest ona} swego synka porodzić była
 miała, takoć jest ona uboga była, iżeć ona
 24 żadnego pieniądza nie jest{ci} ona była miała,
 což być {ona} sobie gospodę albo komorę {zań} była
 najęła. A kiedyż{ci więc} Josef s Maryją jesta {ona} była
 27 do tego to miasta Betlehem przyszła,
 a tedy więc oni nie mogli{ć} są mieć nijedne
 gospody tamo byli, a tako{ć} więc oni szlić
 30 są do jednego domu pospolnego byli, jenze{ć}
 dom jest{ci on} był między dwiema domoma
 uczynion, pod jimże{ć} domem skot i osłowie
 33 są{ć oni} byli {pod n(i)m} {tamo} stajali, a tako więc tamo Josef

swemu osłowi i wołkowi jest{ci on} był jasły
 uczynił, coźbyć je on był nakarmił. A kdyż{ci}
 3 więc ten to czas jest{ci} się {on} był przybliżył,
 iżec Maryja swego synka jest {ona} porodzić
 była miała, ale kakoćkoli jest on {Josef} w to
 6 był wierzył, iżec Maryja miałać jest ona syna
 porodzić {była} a dziewicą zostać, {a} wszegdy mci
 Josef podług obyczaja niewieściego ku je
 9 porodzeniu jest{ci on} był dwie babce wezwał {nagotował},
 coź{ci} jest jedne było to imię Jebal dziano,
 a drugie Salomee.
 12 A tako więc gdyż{ci} jest było środ nocy dnia niedzielnego,
 tedy więc Maryja jest była swego synka porodziła
 i jesci ji ona w jasły na trochę siana {była} położyła.
 A kdyż{ci} więc Maryja jest
 15 była swego synka miłego porodziła, tedy
 więc Jebal jest{ci} to ona była poznała, iżec
 dziewica jest była porodziła a po porodzeniu
 18 jest{ci} teze ona dziewicą była została, a tako
 więc ona wielikim głosem jest była Bogu
 chwałę dała, aleć Salomee jest{ci} ona temu {to}
 21 była nie wierzyła i chciała się jest ona swyma
 rękama dotknąć tego {to} miasta była,
 tedy więc natychmiast {je} ręce są {je} byle
 24 uschle. Aleć święty anjoł jest{ci} się je {on} był
 ukazał a rzekąc tako {k nie}, iżby się ona je
 dzieciątka była dotknęła, a jednoć ona jest
 27 to była uczyniła, ażeć natychmiast jest
 ona zdrowa była. Iżci ten to obyczaj
 jest na {tem to} świecie, {iže} gdyżci którą świętość do
 30 miasta przynoszą, tedyć więc ludzie z kapłany,
 z chorągwiemi, s relikwijami naprzeciw je
 wynidą a coć nawięcszą cześć oni mogą,
 33 toć je {oni} czynią, ale gdyżci Maryja jest {ona} była
 do Betlehem przysła, {a to} nosząc tako wieliką
 świętość, toć jest swego synka miłego, jenżeć
 36 na uszwem świecie przed nim nie jest{ci on} był świętszy,

2: *coźbyć:* W: *coź być.* — **10:** *Jebal:* W: *Gebal.* — **16:** *Jebal:* W: *Gebal.* — **29:** *świętość:* W: *świętość.*
 — **35:** *świętość:* W: *świętość.* — **36:** *uszwem:* W: *uszwem.*

tedy więc naprzeciw jemu {ni}żadny człowiek
 nie jest{ci on} wyszedł był, abyć mu {on} którą cześć był
 3 uczynił. Teżci się jest on {Kryst} dzisia uczyn(i)ł
 stary i młody, {tako} iżci ot stworzenia Adamowego
 ażę do narodzenia bożęgo byćć jest
 6 pięć tysięc lat dwieście lat i dziewięć
 lat, i jeszczeć on jest był starszy, iżęć wiele
 lat przed tym {to}, niżlić jest on był Adama
 9 stworzył, ażci jest on przed tym {to} ot
 początku świata był. Teżci to dzieciętko nasz
 miły Kryst niżli{ć} jego matuchna jest{ci} on
 12 był starszy, przęzto iżci jest ji ona w
 czwartemnacę lecie {była} poczęła, aleć w
 piątęmnacę lecie jest{ci} ji ona była porodziła.
 15 Owa jenżeć {jest} tako stary był, tenci się dzisia
 {jest był} uczynił {tako} młody, iżci dzieciętko leżęc
 w jasłach jest{ci} ono było przed swą {miłą} matką
 18 płakało, aleć w krolewstwie niebieskiem
 przed święt(y)mi anjoły jest{ci} się ono było
 śmiało. Teżci jest on {Kryst} był wieliki i mały,
 21 iż{e} zapra(w)dę takoć jest on był wieliki
 i mocny {pręzto}, iżci on ten {to} wszyciek świat w swu
 ręku jest{ci} ji on był zgromadził, a
 24 takoć się jest on dzisia był uczynił mały,
 iżęć się {on} na dwu mału miastku {jest} był pomieścił,
 toć jest w jasłach a u swe macierze w je
 27 świętem żywocie. A tako więcę jego miła
 {matuchna} gdyż{ci} jest ji ona była porodziła, tedyć
 więcę ona jest była k niemu barzo łaskawie
 30 mowiła a rzękęc {jemu} tako, {iżę} ty jeś Bog
 moj, ty jeś stworzyciel moj, ty jeś
 zbawiciel moj, a przęztoć ja dzisia tobie {tako}
 33 chwałę jako Bogu daję. Iżci ten to cesarz

4: ot: W: od. — 13: czwartemnacę: W: czwartem nacęcie. — 14: piątęmnacę: W: piątęm nacęcie.

rzymski, cożc(i) mu jest było to imię Oktawijanus
 dziano, jenżeć jest był barzo mądry
 3 a w boju mocny, {tako} iżci Rzymianie sąc ji oni
 za boga byli mieli, aleć on w swem sercu
 jest{ci} się {on} był rozmyślił, iżeć on miał jest
 6 umrzeć był, i nie dał{ci} jest on był sobie więce
 chwały {tako} jako bogu czynić był, tedy{ć} więc
 posłał{ci} jest on był po jednę krolewnę,
 9 coż{ci} jest je było to imię Sybilla dziano,
 jaż{ci} jest{ci} ona barzo mądra była a o bożem{ci}
 umęczeniu jest{ci} ona przedtym {to} wiele lat
 12 była przepowiedała, niżli{ć} się jest był Kryst
 narodził. {A przezto} [a] chcąc on to ot nie przewiedzieć,
 iże narodzili{ć} się ktory człowiek na świecie {taki},
 15 coż być on był nad n(i)m mocniejszy, więcszy
 i mędrszy, tedyć więc ona {krolewa} barzo mocna
 w dzień bożego narodzenia jest{ci ona} była
 18 k niemu przyjachała a sto swych rycerzow
 jest{ci jich} ona z sobą była miała, a tako{ć} więc ona
 szedwszy z im do jego łóżnice i ukazała{ć}
 21 mu jest ona naprzeciw słuńcu okrąg
 złoty {była}, a w tem{ci} to okrędze jest była dziewica
 barzo piękna {siedziała} a dzieciątko {piękne} jest{ci}
 24 ona na swu ręku była nosiła. A kdyżci
 więc ten to jisty cesarz to widzenie
 i ten to dziw jest{ci ji} on był uźrzał, tedy{ć} więc
 27 jest{ci} się on był temu barzo dziwował,
 a głos z niebios jest{ci} on ten {to} był usłyszał {niebieski}
 a rzekąc mu {k niemu} tako, {iże} toć, dzie, jest {krol} ołtarz
 30 niebieski, {jenżeć ten to szwyciek świat ote(mie)}. A tako więc ta to jista
 krolewna Sybilla jest{ci} ona temu {to} jistemu
 cesarzowi tako była rzekła, iżci to
 33 dziecię jest{ci ono} więcsze, niżli ty {kiegdy będziesz}, i nad
 tobać [{ypostogl}] ono będzie mocniejsze, jeż{ci} dziecię

1: *cożc(i)*: W: *cożć*; — *Oktawijanus*: W: *Octavianus*. — **13:** {*A przezto*} [*a*] *chcąc*: W: *A chcąc* {*a przez to*}; — *ot*: W: *od*. — **16:** *mocna*: W: *mocną*. — **30:** *ote(mie)*: W: *ote(jmie)*.

- dziewica porodzi a po porodzeniuć ona
dziewicą zostanie. A tako{ć} więc on {cesarz}
- 3 otsichmiast nie dał{ci} się jest {on} był cesarzem zwać,
{aleć on} miłemu Krystowi jest{ci} on był służył a m(i){r}rę
z kadzidłem jest{ci} mu on oferował był.
- 6 A przeto, grzeszny człowiecze, chceszli {ty} to wiedzieć,
kakoć Kryst jest{ci on} był ubogi {w ten to czas}, gdyżci się jest
on był narodził? A napirzweć jest{ci} on był
- 9 w domiech {tako} ubogi, iżeć on żadnego pieniążka
{w ten to czas} nie miał{ci} jest {on} był, gdyżci się jest on był
narodził, {a to} cożbyć on sobie gospodę {zań} najał
- 12 był, a przetoć się jest on był w chlewie {w pospolitem domu}
narodził. Wtoreć on {jest} w odzieniu ubogi był,
a przetoć jest on prostym suknem obinion był, {tako}
- 15 iżci jego {miła} matuchna {Maryja} takoć jest ona {w ten to czas}
uboga była, iżci {(i)ż}eć ona nijedne{go} kożuszka nie
miała{ć go} jest {ona} była, {a to} cożciby ji ona przed z(i)mnem
- 18 była przykryła. Trzecieć jest on {Kryst} we stawie {tako}
ubogi był, iżeć on {jedną dnia} trochę mleka używał jest
był. Czwarteć jest on w pościeli {tako} ubogi był,
- 21 iżeć on namniejsze pierzynki nie miał{ci} jest {je} on
był {w ten to czas, gdyżci się jest on był narodził}, aliżci jego {miła}
matuchna {Maryja} trochę siana
jest{ci ona} była w jasły podeń podłożyła. A przeto,
- 24 grzeszny człowiecze, rozpamiętaj się ty na to,
kakoć Kryst jest{ci on} na te(m) to świecie prze cię wielkie
ubostwo {i stradzą} cirpiał był. A przetoć jest on
- 27 to był uczynił, iżbychom my więc ubostwo
miłowali niżli {tego to świata} bogatstwo, abyć on {też} nas swym
ubostwem uczynił bogate w krolewstwie
- 30 niebieskiem, jegoż krolewstwa niebieskiego
domieści {nas} Bog w (T)rocy jedyny, Ociec, Syn, (Duch).

3: *otsichmiast*: W: *od sich miast*. — **16:** *iżci* {(i)ż}eć: W: *iż ci* (i)ż{eć}. — **17:** *cożciby*: W: *coż ci by*.
— **26:** *stradzq*: W: *stradę*. — **31:** (T)rocy: W: *tro(j)cy*.

⟨Kazanie na dzień św. Jana Chrzciciela⟩

- Ioan(n)es Baptista ultra omnes sanctos. Unde bene
dixerat: Erit enim magnus coram Domino. Rogemus s. Io(annem).
- 3 Nota prooemium de sancto Ioanne: Erit magnus coram
Domino. Luce primo. Działki miłe! Iże jako wy to
sami dobrze wiecie, iżci *wszytcy* ludzie na
- 6 tem to świecie, tako dobrze świetszczy jako
duchowni, chcąć oni tego, abyć jim ludzie cześć
i chwałę czynili. Aleć tych to ludzi jest
- 9 mało na świecie, což być oni swym duszam
szukali zbawienia, a przetoć oni to, co ot
Boga *pożąda*ją, tegoć oni sobie nie otrzymają.
- 12 A przetoć my, grzeszni ludzie, nie szukajmy
sobie na tem to świecie chwały, ale
dajmy chwałę naszemu panu Jesu Krystowi
- 15 na tem to świecie prosząc go, aby się on
nad nami smiłował i takież nasze grzechy
otpuścił nam. A przetoć tuta mowi, iżci
- 18 u tego to krola Heroda byłci jest
jeden kapłan, jemużci jest było to
imię Zacharyjasz dziano, a tenci jest
- 21 z pokolenia książęcego był. A przetoć tuta
wypisuje imiona *krolewska* i teże książęca,
przeto iżci *w* ten to czas bylić są
- 24 krolewie źli, aleć nasz Kryst miły *zawszeć*
jest jim on dobrego człowieka dał był,
jenżeć jest je o jich *złość* karał był.
- 27 A przetoć jakoć ten to krol israhelski,
jemużci jest było to imię Achab dziano,
na prośbę swe krolewe, cožci jest
- 30 je było Jezabel dziano, kazałci jest
on barzo wiele prorokow pościnać był,
a przetoć nasz Kryst miły posłał jest był do nie{go}

2: *Rogemus*: W: *Bogem 9*. — **9:** *coż być*: W: *coż być*. — **10:** *ot*: W: *od*. — **16:** *smiłował*: W: *zmiłował*.
— **17:** *otpuścił*: W: *odpuścił*. — **20:** *Zacharyjasz*: W: *Zacharias*. — **27:** *israhelski*: W: *israelski*.

tego to proroka Helijasza, jenżeć jest ji
 o jego złe skutki karał był. A takieżci
 3 święty Jan tego to krola Heroda o jego
 złość karał jest ji był, aleć on jego
 groz nie bał się jest był. A zaprawdęc na
 6 tem to świecie mało takich kapłanow
 nadzie i takież kaznodziejec, coż być
 oni krole, książęta i teże pany bogate
 9 o jich złość karali je, a snadci znamię
 tego jest, iżci są dobrzy krolewie, książęta
 i teże panowie, aleć kaznodzieje
 12 są źli, przetto iżci oni o jich złość nie
 śmieją karać je, a przettoć oni to czynią,
 iżci jim o biskupstwo, o probostwo i o kapły
 15 poch(ł)ebują. A przettoć święty Łukasz
 tuta wykłada i wypisuje rodzaj
 otca i macierze świętego Jana, iżci
 18 oni przed miłym Krystem bylic są dostojni
 a Boga się bojący, iżci oni nie byli
 są lucemiernicy, jakoć dzisia ludzie
 21 na tem to świecie czynią, iżci się oni
 przed ludźmi ukazują dobrzy, aleć
 oni są przed Bogiem źli. A przettoć się jest
 24 święty Jan z dostojnych ludzi był
 narodził tegodla, iżbyć on prawdę
 przepowiedał był. Ale gdyżby się on jest był
 27 ze złych ludzi narodził, tedyćby mu więc
 oni nie byli wierzyli, iżci święta Helźbieta
 byłać jest ona stara. A przettoć o tem
 30 ten to wielebny doktor, jemużci Beda
 dzieją, mowi rzekąc tako, iżci miły Kryst
 dostojnym ludziem a Bogu służącym niewiele
 33 dzieci i płodu daje, przetto iżby się oni

jimi nie stawili ani wielbili przed ludźmi,
 iżeć ci to ludzie, cożci oni wiele dzieci
 3 mają, wielkokroć się to jim przygadza,
 iżci oni nad nimi żałość widzą, przeto iżci
 oni rychło umirają alboć teże oni złą
 6 śmiercią giną, iżci z nie-z-ktorego
 syna złodziej bywa, kostarz i pijanica,
 a z dziewkić teże mnogdy zła żona bywa.
 9 Aleć ja naprzeci*w* temu nics nie mowieć,
 iże któryć człowiek ma on wiele dzieci
 a na służbęć je on wyrządzi, więcçi oni
 12 bywają ślchetni a dobrych obyczajow
 napełnieni. A przetoć się święty Jan u swe
 matuchny święte Helźbiet jest był jedziny
 15 narodził, a przetoć jest ji był Kryst
w krolewstwie niebieskiem powyszył. A przeto
my grzeszni, chcemli takżeć być tamo
 18 powyszeni, tego *my* sami sobą dostaczyć
 nie możemy, a to przez dara Ducha Świętego
 a teże przez pomocy Panny Maryje. A przeto
 21 dzisia ucieczmy się k nie, zawitając ją tą
 to modlitwą, jakoć jest ją Gabryjeł
 anjoł z krolewstwa niebieskiego zawitał
 24 był rzekąc tako: Zdrowaś Maryja, miłości ⟨pełna⟩.

1: *stawili*: W: *stawili*. — 22: *Gabryjeł*: W: *Gabryjel*.

⟨Kazanie na dzień św. Marii Magdaleny⟩

⟨Re⟩missa sunt ei peccata multa. Luce VII^o capitulo. Działki
 miłe! Iże ten to papież Innocencyjusz, nasz
 3 ociec święty, jenżeć jest był po świętem
 Pietrze trzeci, tenci to nas dzisia naucza,
 abychom się dzisiejszego dnia więce wiesielili
 6 niżli jinszych dni, a przetoć tuta
 na przodku mowi rzekąc tako: Fratres carissimi,
 diem hodiernum debemus consumere in gaudio.
 9 Bracia, dzie, miła, patrzymy tego dobrze, iżbychom
 ten to dzień dzisiejszy *w* wiesielu i *w*
 nabożestwie ji skroczyli. Ale czemuć
 12 tuta mowi „*w* nabożestwie”? Jedno przeto,
 iżbychom nie patrzyli marne chwały tego to
 świata, ale bychom się nauczyli swych
 15 grzechow spowiedać a pokutę za nie strojić.
 A toć my mamy przykładem {święte} Maryje
 Magdolany uczynić, iżbychom się *w* naszych
 18 grzeszech ocucili, abychom teże *w* rozpacz
 nie wstąpili, jakoć jest był Judasz uczynił,
 iżeć on rozpaczywszy *w* swem zbawieniu
 21 i jest się on był sam obesił. Aleć my
 przykładem tego to zbojce mamy uczynić,
 jenżeć jest u miłego Krysta na prawicy
 24 wisiał był, a tenci jest swe wszytki
 dni drapieżcą był, a jednoć się jest on
 swych grzechow był spowiedział a *w* swem sercu
 27 jest jich on był żałował, ażeć się Kryst
 jest był nad nim smiłował. A drugić

1: W rkpsie pisarz pozostawił wolne miejsce na wpisanie jednej, inicjałowej litery, być może: *O(missa)*, zgodnie z Wulgatą uzupełniamy jednak: *(Re)missa*; W: *Missa*. — **2:** *Innocencyjusz*: W: *Innocencius*. — **11:** *skroczyli*: W: *skrocili*. — **12:** *w nabożestwie*: W: *w naboże(j)stwie*. — **26:** *spowiedział*: możliwa też lekcja: *spowiedał* (por. inne zapisy *d = dz*). — **28:** *smiłował*: W: *zmiłował*.

teże przykład mamy o świętem Macieju i teże
 o świętem Pawle, cożci oni wiarę krześcijańską
 3 chcieli są zagubić byli, a wszakoć się oni ku miłe(m)u
 Krystowi są byli nawrocili i krolewstwo niebieskie
 są oni otrzymali, a takieżci Maryja Magdolana
 6 jest była uczyniła. A przezto przykładem Magdolany
 mamy to uczynić, iż się jest ona wiele
 grzechow była dopuściła, a potemci jest ona była
 9 boże miłosierdzie sobie nalazła, a także my je
 przykładem w miłem Bodze nie mamy rozpaczy
 mieć, ale my jego miłosierdzia mamy sobie
 12 szukać. A przeztoć nie tegodla Maryja Magdolana
 jest się ona była grzechu dopuściła, iżbychom się
 my jich teże dopuścili, ale — Bog nas tego
 15 zachowaj! — iże gdyżby zły duch niektorego
 człowieka w ten to błąd zawiodł, mać ją on
 także w pokucie naśladować, jakoć jest
 18 ją ona była strojiła. A także się ty, grzeszny
 człowiecze, nie oddalaj k miłemu Krystowi nawrócić,
 iżci to nie jest w [s]twe woli, abyć tobie Kryst
 21 dał długie zdrowie, bo ty albo ja możesz dzisiaj
 albo jutrze z tego świata żyć. Teżci Maryje
 Magdolany pokuta byłać jest ona
 24 barzo sromiżliwa, a przeztoć jest ona do Krysta
 była przyszła i przed jego nogami jest ona
 była padła a swe grzechy jest ona przed
 27 n(i)m była powiedała. A przezto gdyż się swych
 grzechow spowiedamy, więc otsichmiast mamy
 się jich wiarować a teże w naszym sercu mamy
 30 jich żałować, iżci Kryst niżadnemu człowiekowi
 jego grzechow nie otpuści, aczci on po
 spowiedzi ma tę myśl, iżby się go on nawtorki
 33 chciał dopuścić. A przezto, miłe dziatki, acz my
 naszym duszam chcemy otrzymać zbawienie
 a potem krolewstwo niebieskie, ni-przez-kogo
 36 jinszego nie mamy otrzymać tego, jedno
 przez dar Ducha Świętego a teże przez pomoc (Maryje).

24: *sromiżliwa*: W: *sromiżliwa*. — **28:** *otsichmiast*: W: *od sich miast*. — **32:** *nawtorki*: W: *na wtorki*.

⟨Kazanie na dzień św. Wawrzyńca⟩

Nisi granum frumenti mortuum fuerit. Ioan(n)es XII^o.

Dziatki miłe! Pisze się nam *w* Świętem Piśmie
 3 o rozmaitych świętych, kakoć są oni wielką
 mękę cirpieli drzewie byli, niżlić się oni
 do krolewstwa są dostali. O jichże męce
 6 wiele bych miał wam powiedać, aleć tą to
 chwilą nie czas jest tego to wysłować. A przeztoć
 miły Kryst *w* wczorajsze ewanjelije mowi
 9 rzekąc tako: Qui facit voluntatem patris, iże
 który człowiek czyni wolą otca mego, tenci
 przydzie do krolewstwa niebieskiego. A przezto
 12 chcemyli czynić wolą naszego otca niebieskiego,
 tedy więc napirzwe mamy dzierżeć
 wiarę krześcijańską, a wtoreć mamy
 15 chować ty to dary, což są nam darmo
 dany, ukazując nam jedną drogę, jąż mamy
 do krolewstwa niebieskiego przyć. A napirzweć
 18 tuta mowi, iże który człowiek chce
 czynić wolą otca niebieskiego, tenci ma
 mieć wiarę krześcijańską, a nie telko skutkiem,
 21 ale teże i sercem. A przezto wierzyszli *w* to,
 iże się Kryst jest *z* czyste dziewice Maryje
 narodził a trzeciegoć dnia jest on
 24 smartwywstał, a to, coć jest on przykazał był
 słowy, aby to skutkiem napełnił. A wtoreć
 jego dary mamy chować, ale iżci jest
 27 jich barzo wiele, a przeztoć trudno jest je
 nam osobno wysłować. Aleć ja wam o
 jednym *darze* powiem, coć jest nam dan,
 30 a toć jest święty krzest, a tenci to
 dar jest kalźdemu człowiekowi dan, tako
 dobrze głuchemu jako i niememu, a przeztoć
 33 kalźdy krześcijan więceć jest on udarowan
 niżli który krol pogański. Ale kako
 my ten to boży dar chowamy, gdyż się

15: *ty to*: W: *tyto*. — 17: *napirzweć*: W: *na pirzweć*. — 24: *smartwywstał*: W: *zmartwywstał*.

śmiertnego grzechu dopuszczamy? A przeto
 patrzmy tego dobrze, abychom tego bożego
 3 daru nie stracili. Ale się ja po grzechu
 tego barzo boję, iżesmy już ten to dar
 wszyscy stracili, a to wyjąwszy dziatki
 6 młode. Alećby niektory człowiek między nami
 mógł tako rzec: A przeto gdyż jeśm ja
 ten to dar stracił, tedy ja nie chcę czynić
 9 wole boże. A zaprawdę nie masz ty
 tego uczynić tegodla, iże któryc człowiek
 ty to dary jest stracił, szukajże jich
 12 miłościwie a sercem skruszon(y)m i k temu
 nabożn(y)m, a tako więc je ty nadzieś przez
 świętą spowiedź a teże przez dostojną
 15 pokutę. Teżci nas tuta dale naucza,
 abychom nasz żywot czysto i teże w świętości
 ch[w]owali. Alećby niektory człowiek
 18 między nami tako rzekł, iże jać, dzie, nie
 mogę być święt. A toć zaprawdę jest
 słowo szalone! A toć ja tobie powiedam,
 21 iże któryc człowiek chce do Boga przyć,
 tenci ma być święty, ale nie grzeszny
 ani teże klęty. A przeto gdyż my wszyscy
 24 chcemy do Boga przyć, wiarujmyż się grzechu
 tako, jako bosy węża, a strojmy
 skutki dobre, jakobychom przez nie naszym
 27 duszam otrzymali zbawienie a krolewstwo
 niebieskie. A przetoć święty Wawrzyniec,
 chcąc do krolewstwa niebieskiego przyć, ty
 30 to dary jest on twardo był chował, a
 przetoć się jest on do krolewstwa niebieskiego
 był dostał. A przeto, miłe dziatki, chcemli
 33 tamóż przyć, tego my sami sobą
 nie możemy dostateczyć, a to przez daru
 Ducha Świętego a teże przez pomocy Maryje.

6: *Alećby*: W: *Aleć by*.

⟨Kazanie na dzień św. Bartłomieja⟩

Facta est contentio inter. Nota thema ⟨de sancto⟩ Bart(holomaeo).
 Luce XXII^o. Dziaatki miłe! Nasz Kryst miły
 3 jest on swe święte apostoły temu to nauczał
 był, kakoć by oni na tem to świecie
 między krześcijany bydlić mieli. A przeztoć on
 6 rzekł jest był k n(i)m rzekąc tako: Estote
 prudentes! Bądźcie, {dzie}, tako mądry, jakoć
 są wężewie mądry. Iżci napirzwe wąż
 9 tę to mądrość ma, iże gdyż ji chcą zabić,
 tedyć więc on {swą głowę} kryje {i szon(u)je}, a o ciałoć on nics
 nie dba. A takieżci święci apostołi sąć oni to
 12 byli czynili. Aleć nawięce święty
 Bartłomiej jest on to był czynił, iżeć on
 swe głowy, toć jest miłego Krysta, jest był
 15 szonował. Wtoreć przyrodzenie jest to
 wężewe, iże gdyż się on chce odmłodzić,
 tedyć więc on je gorskie korzenie, a potem
 18 więc on wlezie w durę ciasną, a tako więc
 on tamo z siebie starą skorę zemie. A takież
 my zdrućmy z siebie starą skorę, toć jest
 21 stare grzechy, a jedzmy teże gorskie korzenie,
 toć jest iżbychom na tem to świecie niektorą
 mękę prze miłego Krysta cirpieli na naszym
 24 ciele. A toć święty Bartłomiej jest on
 to był uczynił, iżci on skorę z swego ciała
 prze miłego Krysta dał jest był obłupić. Iże
 27 pisze się nam o tem tako, iże {gdyż} jest on
 krola te to ziemie Indyje jest był okrz(c)ił i
 na wiarę krześcijańską jest ji on był
 30 nawrocił, tedy więc biskupowie te to
 jiste ziemie są się {oni} byli sjachali a świętego
 Bartłomieja są oni byli jęli, a do
 33 brata tego jistego krola są go oni byli
 przywiedli. Tedy więc ten to jisty krol

8: *napirzwe:* W: *na pirzwe.* — **10:** *nics:* W: *niczs.* — **17:** *gorskie:* W: *go{r}zkie.* — **19:** *zemie:* W: *ze(j)mie.* — **21:** *gorskie:* W: *gorzkie.* — **31:** *sjachali:* W: *zjachali.*

jest się był nań {rozniewał} tegodla, iżec bog jego,
 coż mu jest było to imię Astarost dziano,
 3 jest on s wysokości na ziemię spadł był a *w*
 proch jest się on był obrocił. A tako więc
 on {krol} siln(y)m gniewem jest na sobie swe
 6 odzienie rzazał był, a świętego Bartołomieja
 kazał jest był na pręgę zawiesić a
 miotłami ji bić i s jego ji skory żywo
 9 obłupić. A kdyż więc oni *są* mu to byli
 uczynili, tedy więc potem oni *są* ji byli
 ścięli. A przeztoć on skorę z swego ciała jest
 12 był zdrzucił, iżbyć on koronę krolewstwa
 niebieskiego był zasłużył. A przezto gdyżci
 {ktory} człowiek z swym nieprzyjacielem chce się walczyć,
 15 tedyć więc on z siebie długie odzienie zdruci
 tegodla, iżbyć mu ono nie wadziło. A
 takżeżci święci sąć to oni byli uczynili,
 18 gdyż się oni z swymi nieprzyjacioły bić
 mieli, iż nie telkoć oni swe odzienie są
 byli z siebie zdrzucili, ale i skorę z swego
 21 ciała sąć ją oni prze miłego Krysta byli
dali. A takżeż my mamy uczynić, gdyż się
 z naszym nieprzyjacielem, toć jest se złym
 24 duchem, chcemy walczyć, {tedy więc} mamy z siebie
 odzienie zdrzucić, toć jest grzechy. A takżeżci
 święty Bartołomiej jest on to był
 27 uczynił, iżci on napirzwe bogatstwo jest
 był ot siebie od{r}zucił, abyć go zły duch
 przez nie *w* jego duszy nie był ułowił, boć on
 30 jest był barzo bogaty, iżci on jest książęcego
 rodu był, ale wy ji bartodziejem nazywacie,
 a *w* tem wy barzo miłego Krysta gniewacie.
 33 *W*toreć przezto święty Bartołomiej

7: *pręgę*: W: *prągę*. — 23: *se*: W: *ze*.

jest był skórę z swego ciała zdrzucił, iżbyć
 on z pokojem leżał był, iże jako to sami
 3 dobrze wiecie, iże któryć człowiek nieczyste
 odzie(nie) ma, tenci z pokojem przed robaki
 w niem {nie leży} nie odpoczywa. A takżeżci święty
 6 Bartłomiej jest on to był uczynił, chcąc s miłym
 Krystem na wieki odpoczywać, jest on był z siebie
 swą skórę zdrzucił, iżci zaprawdę nasze
 9 ciało jest nieczyste odzienie, cożci
 ono nas barzo często je, mnogdy naszego
 ciała nieczystotą a teże mnogdy złą myślą.
 12 A przetoż by dobrze to było, iżbychom my to
 odzienie, toć jest nasze grzechy, z siebie zdrucili,
 iżbychom my w nich nie zamarli. Trzecieć
 15 przeto święty Bartłomiej jest był skórę
 z swego ciała zdrzucił, iżbyć się on bożym
 rycerzem ukazał był, iżci rycerze ten
 18 to obyczaj mają, gdyżci je paszą, tedyć
 więc oni swe stare odzienie swym sługam
 dają. A takżeżci święty Bartłomiej jest
 21 był uczynił, iżci on skórę z swego ciała jest
 był zdrzucił, iżby się {on} s miłym Krystem w
 krolewstwie niebieskiem na wieki wiesielił. Więc
 24 trzecieć przyrodzenie wąż to ma, iże
 gdyżci ji żegnają, więcci on jedno
 ucho ogonem zasłoni, a drugieć on
 27 ku ziemi skłoni tegodla, abyć on nie
 słysz[ł]ał żegnania. A coć jest ogon? Jedno
 pamięć śmierci! A zaprawdęć by ten to
 30 człowiek mało zgrzeszył, iże gdyżciby się on
 na to rozmyślił, iżbyć on w krotkie chwili
 umrzeć musiał. Więc prze wtore ucho,

30: *gdyżciby*; W: *gdyż ci by*.

cożci je wąż w ziemię skłoni, masz się, grzeszny
 człowiecze, na to rozpamiętać, iże jeś ty z
 3 ziemi stworzon, a kdyż więc ty umrzesz, tedy
 się więc ty zasię w ziemię obrocisz. A przeztoć
 Kryst nie chciał jest był człowieka stworzyć
 6 z powietrza tego{dla}, abyć on nie był pyszny,
 teżci go on nie chciał z ognia stworzyć,
 abyć on nie był gniewliwy, ani z wody, iżbyć
 9 on nie był nieczysty. Aleć jest ji on z ziemi
 był stworzył przezto, iżbyć on był skromny,
 iżci ziemia naprzeciw wodzie jest sucha,
 12 a naprzeciw powietrzu jest ona mocna,
 a teże naprzeciw ogniewi jest ona
 [ona] zimna. A tyć wszystkie członki miał
 15 jest był w sobie święty Bartłomiej, dzierżąc
 naukę święte ewanjelije. A przezto my grzeszni
 chcemli do krolewstwa niebieskiego przyć,
 18 strojmy ty to dobre s[t]kutki, cożci
 jest je był święty Bartłomiej na tem to
 świecie strojił. Ale iż my sami sobą tego {dostarczyć}
 21 nie możemy, a to przez daru Ducha Świętego
 a teże przez pomoc(y) Maryje, a p(rze)zto
 dzisiaj ucieczmy się k nie, zawitając {jā} tą to
 24 modlitwą, jakoć jest jā był zawitał
 z krolewstwa niebieskiego Gabryjeł anjoł
 rzekąc tako: Zdrowa Maryja, miłościś (pełna).

⟨Kazanie na dzień Bożego Narodzenia III⟩

27 Nota thema de nativitate Domini. Exit edictum
 a Cesare Augusto. Luce 2^o capitulo. Dziaćki
 miłe! Iże piszeć się nam o tem tako w Starem
 30 Zakonie, eże gdyżci synowie israhelszczy sąć
 oni s Ejipta byli wyszli, a kdyż więc oni są byli do morza

25: *Gabryjeł:* W: *Gabryjel*. — **30:** *israhelszczy:* W: *izrahelscy*. — **31:** *s Ejipta:* W: *z Egipta*.

przyszli, tedy więc morze jest{ci} się ono było
 na obie stronie rozstąpiło tako, iżec oni
 3 są je byli tako sucho przeszli, ażci oni
 swych nog na(m)niejsze stopy nie sąc oni
 byli rozmoczyli. A když{ci} więc po jich wyściu
 6 jest trzeciego miesiąca było, tedy więc
 oni są byli do te to gory Synaj przyszli,
 tedy więc nasz Kryst miły jest{ci} on przez
 9 świętego anjoła do tego to proroka Mojżesza
 tako rzekł był: Mojżeszu, toć ja tobie
 powiedam, iżci ja jutrze do ciebie (w) światłem
 12 obłoce przyde, aby ty temu to ludu
 israhelskiemu to przykazał, iżbyc oni
 tego słuchali, coć ja k n(i)m będę mowił.
 15 A przezto niechać się ten to lud przed tobą
 spowieda, a ty je przeżegnaj, abyć oni
 teże swoje odzienie uprali i czysto je mieli,
 18 abyć oni teże z swymi żonami pospołu
 nie leżeli ani teże s nimi nijednego
 skut(k)u nieczystego nie mieli, ale być mię
 21 oni do trzeciego dnia {tamo} czakali i gotowi
 byli. A když{ci} więc trzeciego dnia jest było,
 tedy więc barzo wielkie gromy są {ony} były
 24 {tamo} uderzyły a obłok barzo światły jest{ci}
 on był tę to jistą gorę przykrył, a z te to
 jiste gory jest{ci} barzo wieliki dym szedł
 27 był, tako jakoby z pieca gorącego {ogień},
 tegodla iżec nasz Kryst miły jest{ci} on był w
 znamieniu ogniewem na tę to jistą gorę

13: *israhelskiemu*: W: *izrahelskiemu*.

{tamo} przyszedł k n(i)m. Tedy więc nasz Kryst miły
 stojąc pośrzod{ku} onego ognia, jest{ci} on
 3 k n(i)m był {mowił} a rzekąc tako {jim}: Jacieśm wasz
 Bog, coż jeśmci ja was z te to ziemie
 Ejipta wywiódł, a przezto nie dajcie wy
 6 chwały jinszemu Bogu niżli mnie. A teże
 wy krzywo nie przysięgajcie ani {wy} teże
 boże imię *w swoja usta* darmo {nie} bierzcie.
 9 A teże miejcie {wy} to *w swem sercu* na
 pamięci, abyście wy niedzielę i święte
 dni święcili i teże je we ćci mieli.
 12 Abyście wy teże swego otca i swoją
 macierz we ćci mieli. Abyście wy teże
 nie kradli ani złodziejmi byli, ani
 15 ktorego człowieka zabili. Aby ty teże
 nie był potwarcą, pochlebnikiem,
 lichewnikiem, omowcą. Aby teże ty nie
 18 pożądał *w swem sercu* cudze żony {ani zboża jego}.
 A když{ci} więc ten to jisty lud israhelski
 jest{ci} on tę {to} mowę od miłego Krysta
 21 usłyszał był, tedy więc {oni} *wszytcy* sąć się byli
 Krysta barzo boje|je|li a ku temu to
 prorokowi Mojżeszewi sąć oni byli
 24 tako rzekli: *Mow ty, Mojżesz, k nam,*
 a myć ciebie chcemy słyszeć radzi, iż
 będzielić k nam więcę mowił nasz Kryst
 27 miły, tedy więc my *wszytcy* od silnego
 strachu umrzeć musimy. A tako więc
 Mojżesz jest{ci} on ku *onym* ludziem tako

5: *Ejipta:* W: *Egipta.* — **13:** *ćci:* W: *czci.* — **19:** *israhelski:* W: *izrahelski.*

był mowił, iże nie bojcie się wy niczego,
 iże przeztoć na was nasz Kryst miły ten to
 3 strach jest{ci} on {ji} był spuścił, iżbyć
 on was *w* wierze wasze był skusił, abyście go
 wy waszymi grzechy więce nie gniewali.
 6 A przezto, miłe dziatki, iżebyście wy to
 dobrze wiedzieli, kakoć nasz Kryst miły jest{ci}
 on nam barzo miłościwy, abychom go my
 9 naszymi grzechy nie gniewali, a tenżeć
 nasz Kryst miły jest się on był naszym
 otcom ukazał gniewliwy i teże przykry
 12 tegodla, abyć go oni swymi grzechy
 nie gniewali. A przeztoć się on dzisia nam
 urodził młody tegodla, iżbyć on nas
 15 naszych grzechow pozbawił, iżci on nie
 telkoć jest się on nam był urodził młody,
 ale teże skromny, cichy i ubogi, iżci
 18 jego matuchna Maryja takoć jest
 ona {wtenczas} uboga była, iżeć ona *w* ten to
 czas, gdyżci jest ji ona była porodziła,
 21 tedyć więc ona namniejszego
 pieniążka nie jest go ona była miała,
 iżbyć ona komorę sobie była najęła,
 24 aliżci ona swego synka miłego *w* jasły
 na trochę siana była{ć ji ona} położyła. Jażci
 słowa *w* te to dzisiejsze ewanjelije sąć ona
 27 pisana, jażci się ona polskimi słowy
 tako wyklada, iże wonczas — {wonzas,
 gdyż{ci} nasz Kryst miły miał{ci} się jest
 30 on na ten to świat narodzić był — tedy więc}
 wyszło jest przykazanie było od tego to cesarza, cożci

19: {wtenczas}: W: {w ten czas}.

mu jest było to imię Augustus dziano,
 tegodla iżbyć {ten to} szwyciek świat popisać
 3 {było} miano, toć jest *wszytki* ludzie, coźci
 oni *w* ten to czas są byli na świecie. A toć
 przykazanie jest było ono wyszło od
 6 tego to książęcia, coźci mu jest było
 to imię Cyrynus dziano, jeżeć książę
 jest ono z te to ziemie Syryje było. A tako
 9 więc *wszytcy* ziemianie sąć się oni
 byli do jednego miasta sjachali
 i sąć oni na to radę byli mieli, kakoć
 12 bychą oni z tym to uczynić {byli} mieli.
 A kdyż{ci} więc Josef, jenżeć jest był
 rodem z te to ziemie Galilee a z tego to
 15 miasta Nazaret, jest{ci} on był z panną
 Maryją poszedł {był} do tego to miasta
 żydowskiego, jemuźci miastu jest było
 18 to imię Betlehem dziano, tegodla
 iżci on jest był z czeladzi Dawidowe,
 a *w* tenci to czas Maryja jest
 21 ona brzemienna była a swym synkiem
 miłym jest{ci} ona była chodziła. A kdyż{ci}
 się więc jest to {było} stało, iżec się już
 24 ty to dni są ony były popełniły,
 iżec panna Maryja jest ona swego
 synka miłego porodzić {była} miała, a kdyż{ci}
 27 więc jest pośrzod nocy było, {a to} dnia
 niedzielnego, tedy więc ona {jest} była swego
 synka miłego porodziła, a porodziwszy

7: *Cyrynus*: W: *Cyrinus*. — **10:** *sjachali*: W: *zjachali*. — **21:** *a swym*: W: *a <z> swym*.

ji jestci ji ona *w* sukienne powojniki
 była obinęła a *w* jasły na siano jest{ci} ji
 3 ona była położyła. A tako więc te to jiste
 nocy pastyrze sąć oni byli swoj
 dobytek paśli i sąć go oni byli strzegli
 6 a teżci oni nie sąć byli spali, aleć oni
 sąć byli czuli. A tako więc święty anjoł
 jest{ci} on z niebios do nich był *zstąpił* a
 9 wieliką światłością jest{ci} je on był oświecił.
 A tedy więc oni gdyż sąć nad sobą
 tako wieliką światłość byli oni uźrzeli,
 12 tedy więc oni tego sąć się byli barzo
 bojeli. A tako więc święty anjoł jest{ci}
 on k n(i)m tako rzekł był, *ize* nie bojcie się
 15 wy niczego, a toć ja wam *zaprawdę* wielikie
 wiesiele powiedam, *cożci* ono będzie
wszytkiemu ludu na *zbawienie* tegodla,
 18 *izci* się {jest} wam dzisia nasz Kryst miły *w* tem to
 mieście Dawidowem narodził. A toć ja
 wam za *znamię* daję, *ize* {wy} *nadziecie* *w*
 21 *jasłach* leżąc *dzieciątko* młode a **sukiejnymi*
 powojniki obinione. A tako więc
 oni natychmiast sąć byli święte anjoły
 24 *w* *krolewstwie* *niebieskiem* *śpiewając*
 słyszeli a tako rzekąc: Chwała *bądź*
 Bogu na *wysokości* a *teże* *bądź* mir na
 27 *ziemi* ludziem dobre wole. A toć jest
 skonanie *podług* prostego {pisma} te to dzisiej{sze}

święte ewanjelije. A tako daj nam, nasz miły
 3 panie Boże, abyć ona naszym duszam na
 zbawienie była.

⟨Kazanie na dzień Bożego Narodzenia IV⟩

Exit edictum a Cesare Augusto.
 Działki miłe! Iżebyście wy to dobrze
 3 wiedzieli, iżci ten to dzień dzisiejszy jest{ci}
 ji był sam miły Kryst uczynił, a przezto dzisia
 mielibychom się wiesielić i teże miłego
 6 Krysta chwalić. A przezto kakoćkoli nasz
 Krystus miły jest{ci} on był jinsze dni
 stworzył, aleć osobno jest{ci} on był ten
 9 to dzień dzisiejszy święty uczynił. A przezto
 mielibychom się {my} dzisia temu to
 wiesielić tegodla, iżeć jako dzisia
 12 dyjabłu jest była jego moc otjęta,
 aleć jest ona temu to światu
 była *d*ana. A przeztoć się dzisia *w*szytcy
 15 święci anjeli temu to *w* krolewstwie
 niebieskiem wiesielą a *w*szytkim krześcijanom
 wiernym oni wielikie wiesiele
 18 powiedają. Teżci dzisia Maryja jest{ci} się
 ona matuchna swemu synkowi miłemu
 była {uczyniła} Teżci dzisia Syn Boży z krolewstwa
 21 niebieskiego a teże od swego otca miłego
 jest{ci on} na ten to świat przyszedł był.
 A przeztoć na znamię tego jest {to} *w*
 24 dzisiejsze ewanjelije było pisano rzekąc tako,
 iże wyszło jest przykazanie było od
 tego to cesarza Augusta, tegodla ⟨...⟩

⟨dalszego ciągu brak⟩

2: *Iżebyście:* W: *Ize byście.* — **12:** *otjęta:* W: *odjęta.*

⟨Kazanie na dzień św. Jana Ewangelisty⟩

Nota sermonem de sancto Ioanne. Exit sermo
 inter fratres. Działki miłe! *W* te to ewanjelije
 3 dzisiejsze nasz Kryst miły o dwuē on apostołu
 mowi, toć jest o świętem Pietrze a o świętem
 Janie. A przetoć nasz Kryst miły świętemu
 6 Piotru jest on tako rzekł był, iżbyć {go}
 on naśladował był, jakoć by on tako
 {rzekł}, iż ty jeś mi niekiegdy był to
 9 odmawiał, iżbych{ci} ja na krzyżu męki nie
 cirpiał, aleć ja to tobie zaprawdę
 powiedam, iż ty także na krzyżu musisz
 12 umrzeć, jakocieśm ja umarł
 był. Ale jinać jest nasz Kryst
 miły męczon był, a jinać święty Piotr,
 15 przeto iżci nasz Kryst miły ku ziemi jest{ci}
 {on} był swe święte oblicze {był} skłonił, a to na
 znamię tego, iżec jest on za nas grzeszne
 18 mękę cirpiał był, aleć święty Piotr
 jest{ci} on *w* niebiosa swoje oblicze
 podniosł był, a to na znamię tego, iżec jest
 21 on przeto mękę cirpiał był, iżbyć on
 krolewstwo niebieskie był zasłużył. Ale
 czemuć nasz Kryst miły jest{ci} on był tego
 24 chciał, iżbyć święty Piotr był mękę cirpiał,
 a święty Jan je nie cirpiał? A na toć
 tuta tobie tako odpowiada, iżci święty
 27 Piotr miał{ci} jest on być po Bodze pirzwym
 prelatem, toć jest papieżem, a przetoć jest

7: *jakoć by*; *W*: *jakoć by*. — 28: *prelatem*; *W*: *pralatem*.

on tako musiał {miał} mękę cirpieć, jakoć
 jest ją nasz Kryst miły cirpiał był. A przezto
 3 na znamię tego kalźdy prełat miałby się
 on o krzywde kościelną i teże o wiarę
 krześcijańską wziąć, abyć mu za to
 6 śmierć podjąć. A wtoreć przezto święty Piotr
 jest{ci} on mękę cirpiał był, iże jakoć
 śmierć i teże męka świętego Piotra jest{ci}
 9 się ona była męce miłego Krysta przyrownała,
 takieżci by *wszytcy* prełaci mielibychą
 oni strojić ty {to} dobre uczynki świętego
 12 Piotra, jakoć jest je on był strojił.
 Ale czemuć święty Jan nie jest{ci} on
 był męki cirpiał? A na toć tuta nam
 15 dwojako odpowiada. A napirzwe przezto,
 iżeć nasz Kryst miły jest{ci} on to był
 prze *wszytki* wierne krześcijany uczynił,
 18 tegodla iżbyć oni *w rozpacz* nie
wstąpili {a} iżbyć oni tego *w swem* sercu
 nie myślili, iżeć nijeden święty przez
 21 śmierci i teże przez umęczenia nie jest{ci} się
 on do krolewstwa niebieskiego był dostał.
 A wtore przezto, iżci święty Jan był{ci} jest
 24 on dwoc mękę cirpiał, a przeztoć nasz Kryst
 miły nie chciał{ci} jest on tego był, abyć
 święty Jan więce mękę cirpiał był. Ale
 27 by ty tako rzekł, iże kiegdyć święty
 Jan jest{ci} on był mękę cirpiał. Zaprawde

3: *prełat:* W: *prałat.* — **10:** *prełaci:* W: *prałaci.* — **24:** *dwoc:* W: *dwo(j)c.*

w ten to czas, iże gdyż{ci} są byli Żydzi
 miłego Krysta na krzyżu męczyli, tedy
 3 więc w ten to czas święty Jan stojąc
 pod krzyżem jest{ci} on był barzo wielką
 mękę cirpiał. A wtoreć w ten to czas święty
 6 Jan jest{ci} on był mękę cirpiał, a to
 gdyż{ci} jest ji był w Rzymie ten to
 cesarz Domicyjanus jał i jest{ci} ji on był
 9 w gorącym oleju w panwi warzy{ć kazał},
 tegodla iżeć jest on wiarę krześcijańską
 przepowiedał był. A przezto my, grzeszni ludzie,
 12 na tem to świecie chcemlić s miłym Krystem
 na wieki krolewać, tedy więc mamy
 teże {my} niektorą mękę na naszym ciele
 15 prze miłego Krysta na tem to świecie pocirpieć,
 {a to chcemli my z n(i)m w jego niebieskiem krolestwie na wieki
 kro{lewać}. Ale{ć} my tego sami sobą nie
 możemy {dokonać} uczynić, a to przez daru
 18 Ducha Świętego a teże przez pomocy panny
 Maryje. A przezto dzisiaj ucieczmy się
 k nie zawitając ją tą to modlitwą,
 21 jakąć jest ją zawitał był z krolestwa
 niebieskiego Gabryjeł anjoł rzekąc
 tako: Zdro{wa}ś Maryja, miłości pełna.

⟨**Kazanie na dzień św. Jana Ewangelisty**⟩

24 Dilectus meus mihi et ego illi. Canticorum II^o.
 Działki miłe! Iżebyście wy to dobrze
 wiedzieli, iżci Gabryjeł anjoł chwalić
 27 on świętego Jana prze jego wielikie
 skutki dobre, cożci jest je on był

8: Domicyjanus: W: Domitianus. — 22: Gabryjeł: W: Gabryjel. — 26: Gabryjeł: W: Gabryjel.

na tem to świecie strojił, aleć ji on osobno
 we dwojakie rzeczy chwali. A napirzweć
 3 ji on o jego wielika cuda chwali,
 cožci jest je przezeń był nasz
 miły Kryst czynił drzewie, niżli się jest on
 6 na ten to świat {był} narodził, i także gdyż{ci}
 jest on na tem to świecie był, iże ta to
 wszyćka znamiona, což{ci je} jest był kiegdy
 9 nasz Kryst miły przez ktorego świętego
 czynił, jesczeć więtsza cuda przez
 świętego Jana jest{ci} je on był na tem to
 12 świecie {strojił} czynił. *Wtoreć* ji nasz Kryst miły
 prze jego wielikie uczynki chwali, cožci
 jest je {był} święty Jan ku Bogu prze
 15 jego wielikie miłosierdzie był miał. A
 przezto o tem to miłosierdziu, cožci jest
 je Kryst ku świętemu Janu miał był,
 18 dwojęć rzecz {wy} *w* tem to macie rozumieć.
 A napirzweć to {wy} macie rozumieć, iże
 któryć jest początek jego świętego
 21 miłosierdzia był, cožci jest ji nasz
 Kryst miły świętemu Janu ukazał
 był. A *wtoreć* to {wy} macie wiedzieć, iże
 24 którać są ta {to} była znamiona bożego
 miłosierdzia, cožci jest je Kryst do
 świętego Jana był miał. Więc napirzweć
 27 tuta mowi, iżci Kryst świętego

Jana prze trojaką rzecz jest{ci} ji on
 miłował był. A napirzweć jest{ci} ji on
 3 miłował był, a to prze jego żywot
 czysty, a przeztoć na znamię tego to
 miłosierdzia jest{ci} ji nasz Kryst miły do
 6 krolewstwa niebieskiego *wz*iał był i jest{ci}
 mu on tamo swoję *wszy*ćkę tajemnicę
 ukazał był. A przezto, grzeszny człowiecze,
 9 chceszli {ty} s miłym Krystem krolewać, tedy
 więc masz się ty nieczystoty cielne
 wiarować. A przezto, gdyżciby miłemu
 12 Krystowi czystota nie była miła, więcciby
 on nigdy sobie matuchny dziewice
 nie wybrał był. A być to była prawda,
 15 mamy{ć} na to {ni}jeden przykład o tem to
 zwierzęciu, cożci mu to imię jednorożec
 dzieją, jeżci zwierzę jest{ci} ono barzo
 18 czyste {i k temu} i teże barzo rące, iżci go
 łowcy jinako ułowić nie mogą, aliżci
 oni do niego czystą dziewicę przywiodą,
 21 a tedy więc ono jiste zwierzę jednorożec
 jednoć on onę jistą dziewicę
 użrzy czystą, ażci on natychmiast
 24 do nie przybieży i na łonie się on u nie
 położy, a tako więc przybieżawszy łowcy
 se psy i teże z sieciami i ułowiąć oni ji.

2: *napirzweć*: W: *na pirzweć*. — **9:** *s miłym*: W: *z miłym*.

A takieżci nasz Kryst miły jest{ci} on {to} był
 uczynił, iże jegożci niebo i ziemia zdzierzeć
 3 była nie mogła, tenci się jest był
 w łonie u swe miły matuchny panny
 Maryje prze je czystotę położył. Wtoreć
 6 przezto nasz Kryst miły świętego Jana jest{ci}
 ji on miłował był, iżec się on k niemu
 w swe młodości jest był nawrocił, iże
 9 jako to wy sami często widzicie, iżci
 ociec i mać więceć oni młodsze dziecie
 miłują niżli starsze, takieżci Kryst świętego
 12 Jana nad jinsze apostoły święte jest{ci}
 ji on więce miłował był, przezto iżec się
 jest on k niemu w swe młodości był
 15 nawrocił, a przeztoć jego nawrocenie miłemu
 Krystowi jest{ci} ono było barzo miło.
 A przeztoć się nam {o niem} tako pisze, iże
 18 gdyżci święci apostoły sąć oni byli po światu
 rozslani, tedy więc święty Jan jest{ci}
 on do te to ziemie Azyje przyszedł był,
 21 a tako więc on tamo {jest} wiele kościołow
 umurował był i teże wiele pogaństwa
 jest{ci} on na wiarę {krześcijańs(ką)} był nawrocił. {A} tedy
 24 więc ten to cesarz, cożci mu jest było
 to imię Domicyjanus dziano, usłyszawszy
 {on} o niem tę {to} mowę i jest{ci} ji on jął
 27 był i kazał{ci} jest on gorącego oleju
 w kadź był nalać, i jest{ci} ji on był

25: *Domicyjanus: W: Domitianus.*

swiązawszy w on {gorący olej} wrzucił. Aleć on z bożą
 pomocą jest{ci on} z niego przez uraza wyszedł
 3 był, a to przez to miłosierdzie, cożci jest
 je on ku miłemu Krystowi miał być. Tedy
 więc użrawszy to ten to jisty cesarz
 6 Domicyjanus, iżci on nie chciał jest
 kazania o Bodze przestać był, a tako
 więc {on} kazał{ci} jest ji on na jeden
 9 ostrow posłać był, tegodla iżbyć ji
 byli tamo lwowie śniedli. A tedy
 więc on, tamo {to} będąc, jest{ci on} był ty {to}
 12 księgi Apokalipsim napisał, w jichżeć
 księgach jest {była} tajemnica boża
 {napisana} była. Trzecieć przezto Kryst świętego
 15 Jana jest{ci} ji on miłował był i jest{ci}
 ji on był swym nawiętszym skarbem
 darował {był}, a to cożci jest ji on
 18 był miał, a toć jest jego miła matuchna
 była. A toć się jest było w ten to
 czas stało, gdyżci mu jest ją on był
 21 umirając na świętem krzyżu polecił
 a rzekąc k niemu tako: Owa, święty
 Janie, toć jest matuchna twoja,
 24 a ty bądź synem je, aby się ją
 ty opiekął i teże ją ty we ćci miał.
 O, coć jest to barzo wielikie miłosierdzie
 27 boże było, iżec nasz Kryst miły

5: *użrawszy: W: użrawszy.* — **6:** *Domicyjanus: W: Domitianus.* — **25:** *we ćci: W: we czci.*

jest{ci} on był swych ran i teże swe
 męki zapamiętał, a jest{ci} się on na swą
 3 miłą matuchnę i teże na świętego
 Jana był rozpamiętał! A tako więc
 natychmiast mocą tych to bożych słow
 6 święty Jan jest{ci} się on był rodzon(y)m
 synem panny Maryje uczynił. Czwarteć
 nasz Kryst miły jest{ci} on świętego Jana
 9 tako barzo miłował był, iż{e}ci jestci
 ji on był na skończeniu jego żywota
 nawiedził. Iżeć zaprawdę wielikie
 12 by to miłosierdzie {człowiekowi} od Boga było,
 iże gdyżbyć nasz Kryst miły ktoremu
 człowiekowi na skończeniu jego żywota
 15 posłał{ci}by mu on na pomoc jednego
 anjoła świętego. Alećby to jeszcze więtsze
 miłosierdzie od Boga było, abyć mu
 18 on *wszytki* święte anjoły na pomoc
 posłał. Alećby to jeszcze **nadwiętsze*
 miłosierdzie boże było, {iże} gdyżbyć on sam
 21 se *wszycką* niebieską rzyszą k niemu
 nawiedził. A przeztoć na znamię tego
 bożego miłosierdzia, iże gdyżci święty Jan
 24 jest{ci} on był sto lat przez jednego
 lata star, tedy więc kazał{ci} jest on
 był sobie grob podle ołtarza wykopać.
 27 A tako więc on od *środnocy*

16: *Alećby*: W: *Aleć by*. — 19: *Alećby*: W: *Aleć by*.

aże do białego dnia jest{ci} jim on był
 kazał i {teże} o Bodze przepowiedał. A tako
 3 więc on przed onymi *wszytk(i)mi* {ludźmi} jest{ci}
 on był *w* grob *zstąpił* a światłość barzo
 wielika jest{ci} ona była z niebios nań *zstąpiła*.
 6 A tako więc oni ludzie po one światłości
 sąć {oni} byli *w* grob *weźrzeli* a nicseć
 jinszego tamo nie sąć oni byli *należli*,
 9 jedno pełen grob manny {boże}, toć jest
 chleba niebieskiego. Aleć jego duszę
 święci anjeli *pospołu z ciałem sąć*
 12 ją oni byli do niebieskiego *krolewstwa*
 donieśli. Piąteć nasz Kryst miły świętego
 Jana jest{ci} ji on tako barzo
 15 miłował był, *iżci* on *przezeń* jest był
 barzo wielika *cuda* *strojił*, *iżci* święty
 Jan miał{ci} jest on *moc* był nad złymi
 18 duchy i teże nad nierozumn(y)m
 stworzen(i)m, *iżci* się o niem tako *pisze*, *iżeć*
 on niemocne ludzie jest był *uzdrawiał*
 21 i takież z tych to ludzi, *coż{ci}* są oni
 byli złymi duchy *opętani*, *iże* jednoć
 jest on na nie *swą rękę* był *włożył*, *ażci*
 24 natychmiast *zły duch* jest{ci on} był z tego
 to człowieka *wystąpił*. Teżci święty
 Jan miał{ci} jest {on} był *moc* nad nierozumn(y)m
 27 stworzeniem, *iżci* się teże o niem tako *pisze*,

7: *nicseć*: W: *niczseć*.

iże byłaśta dwa bracieńca barzo
 bogata, a tać są była swo{ja miasta, grody i dziedziny}, *wszyćko*
 3 bogatstwo sprzedała a ubostwu i teże
 na kościoły sąć je oni byli rozdali,
 a świętego Jana sąć oni byli naśladowali.
 6 {A} tedy więc *w* jeden {to} czas sąć
 oni byli swe służy *w* drogiem odzieniu
 chodząc uźrzeli a *w* swem sercu
 9 sąć oni tego byli barzo żałowali,
 iżeć oni swe zboże sąć je byli
 rozprzedali. Tedy więc święty Jan
 12 jest{ci} on to był Duchem Świętym
 przewidział, iżeć jim tego jest było
 barzo żal, i jest{ci} on k n(i)m tako rzekł
 15 był, iżbyć mu oni roz*d*żki
 i teże kamienie od morza byli przynieśli.
 A tako więc święty Jan jest{ci} je
 18 on natychmiast był we złoto i teże
w drogie kamienie obrocił. Tedy więc
 święty Jan jest{ci} jim on tako rzekł
 21 był: Weźm*ie*ż wy to złoto i to {teże}
 drogie kamienie a sprzedajcież wy je,
 a wykupicie wy swoja miasta i swe
 24 dziedziny, przezto iżeście wy sobie
 krolewstwo niebieskie stracili. A przezto
 b*u*dźcie wy na tem to świecie na chwile
 27 bogaci, ale byście wy potem na wieki żebrali.

A tedy więc *w* ten to czas do świętego
 Jana jest{ci} był jeden młodzieniec
 3 przyniesion umarły, a tako więc jego mać
 z swymi przyjacióły sąć oni byli
 świętego Jana prosili, iżbyć ji on był
 6 smartwykrzesił. A tako więc święty Jan
 pokłękna^wszy {on} na swa kolana jest{ci} on
 był za *nim* miłego Krysta prosił. Tedy więc
 9 po małe chwili on młodzieniec jest{ci}
 on smartwywstał był. A tako więc
 święty Jan jest{ci} mu on to był
 12 przykazał, abyć on onyma dwiema
 bracieńcoma to był powiedział, kakoć
 oni są sobie wielikie wiesiele *w* krolewstwie
 15 niebieskiem {byli} stracili. Tedy więc on
 młodzieniec umarły jest{ci on} k n*(i)*m on tako
 rzekł był: O wy, {dzie}, nędznicy nędzni {przekłęci},
 18 iże coście wy {to} sobie wiele złego
 spachali, iżemci ja był widział wasze
 anjoły płacząc a dyjabły się śmiejąc,
 21 przezto iżeście wy sobie stracili *w* krolewstwie
 niebieskiem wiekuję wiesiele a domy
 złotem i drogim kamien*(i)*m oprawione,
 24 ale wy swym duszam *w* piekle naleźliście
 {wy} wiekuję potępienie. {A} tedy więc
 ona dwa bracieńca sąć oni byli na
 27 swe oblicze przed świętym Janem padli

6: smartwykrzesił: W: zmartwykrzesił. — 10: smartwywstał: W: zmartwywstał.

prosząc go, iżbyć jim on był miłościw,
 {a} tedy więc święty Jan jest{ci} on
 3 k n(i)m tako rzekł był: Strojcie wy
 pokutę trzydzieści dni a teże wy milego
 Krysta prosicie, iżbyć ty to różdżki i to {teże}
 6 kamienie obrocilo się ono {zasię} w swe
 przyrodzenie. A když{ci} więc oni są to
 byli uczynili, tedy więc ono złoto jest{ci}
 9 się ono zasię w różdżki i w kamienie
 było obrocilo. Tedy więc ona dwa
 bracieńca sąc oni nawtorki ku
 12 świętemu Janu byli przystali a to
 miłosierdzie boże, což{ci} są je oni sobie
 byli stracili, toć oni zasię sąc
 15 je byli sobie naleźli. Teżci święty Jan
 miał{ci} jest on był moc nad umarłymi,
 a toć się nam o tem tako pisze, iże
 18 gdyż{ci} jest on był z puszczy do jednego
 miasta przyszedł był, tedy więc w ten to
 czas jedna dobra żona i teże nabożna
 21 jest{ci} ona była umarła, jeźci jest
 było to imię Drusyjana dziano,
 {a} tedy więc je przyjaciele sąc ją oni
 24 byli do świętego Jana przynieśli prosząc
 go, abyć ją on był smartwykrzesił.
 {A} tedy więc święty Jan kazał{ci} jest on
 27 był mary wskryć i rzekł{ci} jest on był
 k nie rzekąc tako: Jać tobie, Drusyjana,

każę bożą mocą, aby ty natychmiast
 wstała i do swego domu szła, aby *mi*
 3 ty tamo śniadanie nagotowała. A tako
 więc ona {umarła} jest{ci ona} natychmiast
 smartwy była wstała i do swego domu jest
 6 ona była szła, i jest{ci} mu ona śniadanie
 była nagotowała. Teżci święty Jan
 miał{ci} jest on był moc nad powietrzem,
 9 a toć się nam teże o tem tako pisze,
 iżę gdyż{ci} on tamo na puszczy będąc
 jest{ci} on święte ewanjelije pisał był, tedy
 12 więc jest{ci} on Krysta był prosił, abyć
 tamo deszcz, wiatr i teże złe powietrze nie
 powstało. A tako więc nasz Kryst miły jest{ci}
 15 go on na jego modlitwie wysłuchał
 był, iżci tamo dosichmiast na te
 to puszczy ani deszcz, ani wiatr, ani
 18 żadne złe powietrze tamoć ono nigdy
 nie postoji. Teżci drugi przykład
 {my} o tem to mamy, iżę byłci jest {jeden}
 21 ślachcic barzo bogaty, a tenci to z swą
 panią żadnego dzieciątka nie miał {jest} był,
 {a} tedy więc jest{ci} on świętego Jana był {prosił},
 24 iżbyć Kryst przez jego prośbę jima płodu
 {był} pożyczył. A tako więc gdyż{ci} się jest
 jim był syn narodził, tedy więc oni

są{ć} ji byli do szkoły dali. A tako więc
 jego ociec świętemu Janu na cześć
 3 i na chwałę jest{ci} mu on kościół
 umurował był. {A} tedy więc potem on jego
 syn jest{ci on} był w klasztor wstąpił a
 6 świętemu Janu jest{ci} on był barzo służył
 i jest{ci} ji on teże nasilnie miłował był.
 A když{ci} więc on jego syn w jeden {to} czas
 9 przed ołtarzem świętego Jana jest{ci}
 on klęczał był, tedy więc święty Jan
 jest{ci} mu się on był ukazał i jest{ci} mu
 12 on tako rzekł był, iżę nagotuj się ty
 k temu, {moj miły synie}, aby ty ku mnie {co narychle} na gody
 przyszedł moje. A tako więc święty Jan jest{ci}
 15 ji on natychmiast do raju wziął
 był i jest{ci} mu on tamo barzo
 wieliką rozkosz ukazał był. {A} tedy więc
 18 święty Jan jest{ci} on k niemu tako rzekł
 był: Już, {dzie}, ty czas masz, aby się ty ku
 swemu domu zasię nawrocił. {A} tedy
 21 więc {on młodzieniec} jest{ci} go on był prosił, abyć
 on tamo w raj u s n(i)m został był. Tedy więc
 święty Jan jest{ci} mu on tako był
 24 odpowiedział, iżę ty, {dzie}, nijedną stroną
 nie możesz tuta być se mną, ale ty
 drzewie masz umrzeć, iżę tuta żadny
 27 człowiek umrzeć nie może. {A} tedy

więc święty Jan jest {ji} ji on był zasię
 do onego kościoła {klasztora} doprowadził a do
 3 jego opata dał{ci} mu jest on list był
 na znamię tego, iżec jest on z świętym
 Janem w raju był. A jednoć ten to
 6 jisty opat jest{ci} on {jisty} list
 przeczetł był, ażci jest on był temu
 to uwierzył, iżec jest on z świętym
 9 Janem półtrzecia sta lat
 w raju był. Aleć on na jego obliczu
 jest{ci} się {on} barzo młody widział był
 12 a jednoć jest się on był bożym ciałem
 oprawił, ażci się jest on {był} barzo stary
 uczynił, a tako więc natychmiast jest{ci}
 15 on był Bogu duszę dał, a święci anjeli
 sąć ją oni byli do krolewstwa
 niebieskiego donieśli. A przezto, miłe
 18 dziatki, poprośmy dzisia świętego Jana
 naszym sercem nabożn(y)m, abyć on
 za nami za grzesznymi Krysta prosił, abyć
 21 on raczył nas siego dnia i siego roku
 we zdrowi, wiesieli dopuścić, abychom
 my miłemu Krystowi na tem to świecie przez
 24 grzecha {tako} służyli, jakobychom my jego
 miłosierdzie sobie naleźli, a potem krolewstwo
 niebieskie {jego} otrzymali, jegoż {...}